



**Käyttöopas  
Handhavandeanvisning  
Bruksanvisning  
Betjeningsvejledning  
Пособие по эксплуатации  
Operating Guide**

Drinkwell® Platina lemmikisuihkulähde - 5 litraa  
Drinkwell® Platinum vattenfontän för smådjur - 5 liter  
Drinkwell® Platinum vannautomat til kjæledyr - 5 liter  
Drinkwell® Platin Drikkefontæne til Kæledyr - 5 Liter  
Поилка для домашних животных Drinkwell® Платинум - 5 литров  
Drinkwell® Platinum Pet Fountain - 5 Litres



Lue tämä opas kokonaan ennen kuin aloitat  
Läs hela denna guide innan du börjar  
Les hele bruksanvisningen før du starter  
Læs hele vejledningen, inden du går i gang  
Перед началом эксплуатации полностью прочтите настоящее пособие  
Please read this entire guide before beginning

**400-1367-46**



DRINKWELL®  
*Platinum*

Патенты США № 5 799 609 / 5 842 437 / 7 757 636

## **ГАРАНТИЯ**

Чтобы воспользоваться всеми преимуществами гарантии, зарегистрируйте изделие в течение 30 дней после приобретения на веб-сайте [www.petsafe.net](http://www.petsafe.net). Если вы зарегистрируете изделие и сохраните чек на его покупку, вы сможете воспользоваться полной гарантией на изделие, а в случае необходимости обращения в наш Центр обслуживания клиентов мы сможем помочь вам быстрее. Но самое главное, компания PetSafe® никогда не передаст и не продаст ценную информацию о вас кому бы то ни было. С полной информацией о гарантии можно ознакомиться на веб-сайте по адресу [www.petsafe.net](http://www.petsafe.net).

С полным перечнем номеров телефонов Центров обслуживания клиентов можно ознакомиться на нашем веб-сайте по адресу [www.petsafe.net](http://www.petsafe.net).

## **Оглавление**

Гарантия.....	58
Важные правила техники безопасности.....	59
Комплектующие.....	60
Характеристики.....	60
Инструкция по эксплуатации.....	61
Разборка и чистка поилки.....	63
Повторная сборка поилки.....	64
Техническое обслуживание насоса.....	66
Поилка и Ваша окружающая среда.....	67
Разъяснение назначения отдельных узлов поилки Drinkwell®.....	68
Подсказки для пользователя.....	70
Соблюдение нормативов CE и сведения по утилизации.....	70
Правила техники безопасности от производителя.....	71
Россию.....	58
English.....	72



DRINKWELL®  
*Platinum*

Патенты США № 5 799 609 / 5 842 437 / 7 757 636

## **ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Правила, относящиеся к: риску пожара, поражения электрическим током или травмы.**

- 1) Прочтите все инструкции прежде, чем пользоваться данным устройством.
- 2) Во избежание травм эксплуатация данного устройства в присутствии детей возможна только при условии постоянного наблюдения.
- 3) Разрешается пользоваться только теми вспомогательными устройствами, которые рекомендуются или продаются производителем.
- 4) Запрещается эксплуатация на открытом воздухе. **ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПОМЕЩЕНИИ.**
- 5) При выключении устройства из розетки не тяните за шнур. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки, возьмитесь за вилку, а не за шнур.
- 6) Запрещается эксплуатировать устройство при наличии повреждений на вилке или шнуре питания или после неисправности, или после того, как устройство уронили либо оно получило другие повреждения какого бы то ни было характера. Немедленно свяжитесь с местным Центром по обслуживанию клиентов и получите рекомендации в отношении дальнейших действий.
- 7) Для переносных устройств - чтобы уменьшить риск поражения электрическим током, не ставьте и не храните устройство там, где оно может упасть или его могут уронить в ванну или в раковину.
- 8) Всегда отключайте от сети любое устройство, которое в данный момент не используется, а также те устройства, в которых предполагается установка или демонтаж деталей, и те, которые будут подвергаться чистке. Запрещается при этом извлекать вилку из розетки, потянув за шнур.

**СОХРАНИТЕ ЭТИ ПРАВИЛА**

## Комплектующие



## Характеристики



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТА ПОИЛКИ БЕЗ ВОДЫ - ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПОМЕЩЕНИИ

Поилка поступает в полностью собранном виде и готова к использованию.

- 1) Как и при работе с любым другим электрическим прибором, перед включением проверяйте целостность и исправность шнура питания.
- 2) Убедитесь в том, что встроенный разъем подключен. (Металлическая часть контакта не должна быть видна)
- 3) Снимите верхнюю часть корпуса (крышку), для этого указательные пальцы поместите в специальные желобки на обеих сторонах крышки. Поднимите крышку. Отложите ее в сторону.
- 4) Поднимите резервуар и убедитесь, что трубка подачи воды плотно вставлена в двигатель. (Рисунки 1а и 1b)

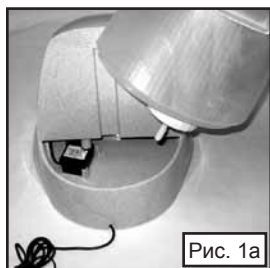


Рис. 1а

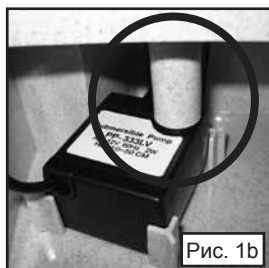


Рис. 1б

- 5) Вставьте угольный фильтр. Он размещается в двух треугольных пазах в центральной части корпуса. Вставлять фильтр следует узкой частью вниз, черной стороной к передней части поилки. Фильтр легко встанет на место.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед тем, как вставлять фильтр в корпус, тщательно промойте его под струей холодной воды. Тем самым вы удалите из него безвредный свободный порошок древесного угля. На протяжении срока эксплуатации возможно образование и выделение небольшого количества угольной пыли. Это нормальное явление, не опасное для здоровья Вашего питомца. (Рисунок 1с)

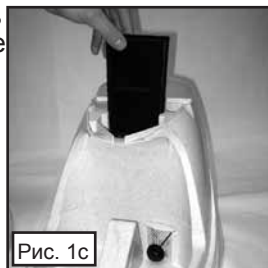


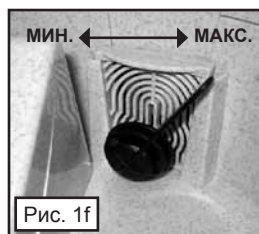
Рис. 1с

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 6) Поставьте поилку в желаемое место. Если Вы ставите ее на ковер, кафельную плитку или деревянные полы, подложите снизу защитный коврик или другую прочную водостойкую подстилку, чтобы брызги и капли воды от Вашего домашнего животного не попадали на пол.
- 7) Налейте в поилку воду. Заполнить нужно чашу и корпус фильтра. При этом произойдет заливка насоса. Поставьте на место крышку и защелкните ее.
- 8) Поднимите резервуар и снимите его с поилки. Переверните его вверх дном и снимите защитную крышку. Наполните резервуар водой и верните крышку на место. Держа резервуар вверх дном позади поилки (рисунок 1d), быстро переверните его правой стороной кверху и вставьте на место (рисунок 1e). Уровень воды установится приблизительно в 1,27 см ниже края чаши.



- 9) Прежде чем включать поилку в сеть, убедитесь, что Ваши руки вытерты насухо, а на шнуре нет воды. Включите поилку в розетку.
- 10) Выставьте желаемый расход воды при помощи рукоятки регулировки расхода, расположенной справа от наклонной плоскости. В положении на 60 градусов влево от вертикали струя будет слабой, в положении 60 градусов вправо от вертикали - сильной. (Рисунок 1f)



- 11) По мере надобности добавляйте воду. Нельзя, чтобы уровень воды опускался ниже рукоятки регулировки расхода, иначе может перегореть мотор. Не поднимайте полную поилку за корпус фильтра. Пользуйтесь для этого ручками, расположенными в нижней части чаши по обе стороны поилки.

## РАЗБОРКА И ЧИСТКА ПОИЛКИ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы поилка продолжала работать нормально, ее необходимо чистить.

### **ФИЛЬТРЫ: менять каждые 2 - 4 недели**

- 1) Фильтры следует менять раз в две-четыре недели. Если у Вас несколько домашних животных или если Ваш питомец сильно загрязняет воду слюной, то менять фильтры следует чаще.
- 2) Фильтры представляют собой дополнительный аксессуар поилки. Для нормальной работы их наличие необязательно.
- 3) В процессе чистки поилки фильтры следует промывать. Не мойте их мыльной водой, так как полностью удалить остатки мыла невозможно.

### **ПОИЛКА: рекомендуется чистка раз в неделю**

- 1) Отключите поилку от сети, снимите крышку корпуса и выньте фильтр.
- 2) Снимите резервуар.
- 3) Слейте воду из поилки.
- 4) Осторожно потянув за выступ в верхней части предварительного фильтра, выньте его и промойте водой с мылом. (Рисунок 2а)
- 5) Снимите корпус фильтра, осторожно нажав с любой стороны поилки там, где обвод чаши соприкасается со швом. Осторожно потяните корпус кверху. (Рисунки 2b-d)

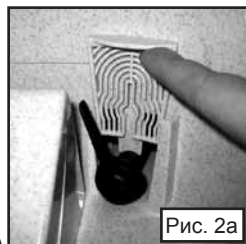


Рис. 2а

**Примечание:** Вы ощутите с правой стороны некоторое сопротивление, так как трубка подачи воды отделяется от двигателя.

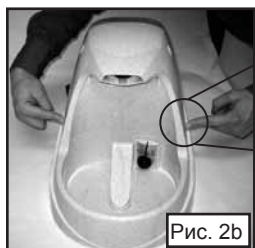


Рис. 2b

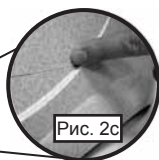


Рис. 2c

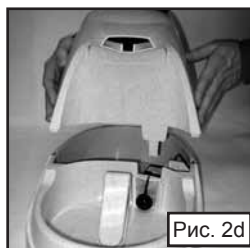
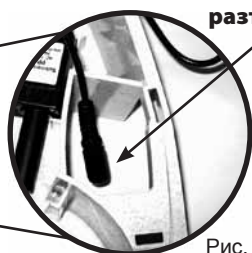
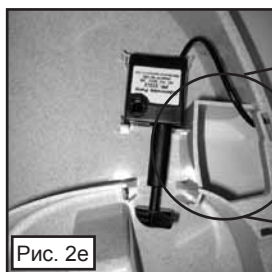


Рис. 2d

## РАЗБОРКА И ЧИСТКА ПОИЛКИ

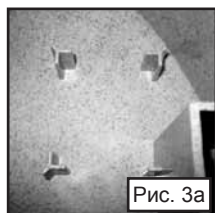
- 6) После этого выньте насос, сначала отсоединив встроенный разъем (рисунок 2f), а затем вытащив насос из поилки. Уберите шерсть или кусочки пищи, которые могут накапливаться вокруг рукоятки регулировки расхода и водозаборной пластины насоса.



- 7) Вымойте детали поилки теплой водой с мылом. Можно также положить ее на верхнюю полку посудомоечной машины (без насоса). Перед тем, как поместить поилку в посудомоечную машину, насос нужно вынуть. Если это возможно, рекомендуем отключить подогрев воды в посудомоечной машине.
- 8) Если у Вас возникают трудности с тем, чтобы добраться до определенных мест или труднодоступных уголков, попробуйте сделать это с помощью ватной палочки или приобретите комплект Drinkwell® для чистки (набор из трех щеток).
- 9) После полной разборки поилки у вас получатся 6 пластиковых деталей.

## ПОВТОРНАЯ СБОРКА ПОИЛКИ

- 1) Вставьте насос на место между тремя выступами в правой части поилки. Слегка нажмите, чтобы сработали присоски. (Рисунки 3a и 3b)





## ПОВТОРНАЯ СБОРКА ПОИЛКИ

- 2) Протяните шнур встроенного разъема через отверстие рядом с насосом. Под сводом чаши шнур можно продеть в специальные пазы (рисунок 3с), затем провести вдоль задней части поилки к выходной прорези для шнура (рисунок 3d). Используйте эту прорезь для того, чтобы спрятать шнур.

**Прорезь для шнура**

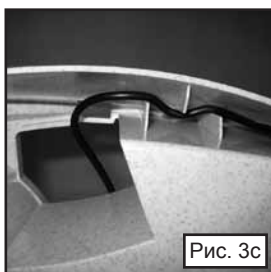


Рис. 3с

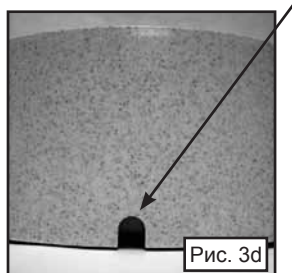


Рис. 3d

- 3) Выровняйте корпус фильтра над насосом, а затем над чашей. Выравнивать нужно так, чтобы трубка подачи воды точно совместилась с насосом. Установив корпус, слегка надавите на него, и фильтр встанет на место. (Рисунки 3е и 3f)

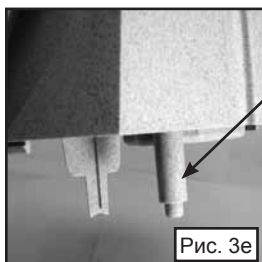


Рис. 3е

**Водозаборная трубка**



Рис. 3f

- 4) Вставьте на место предварительный фильтр над рукояткой регулировки расхода, начав с более узкой стороны. Выступ в верхней части предварительного фильтра должен быть обращен к передней части поилки; нажмите книзу, чтобы он вошел на свое место над рукояткой регулировки расхода. (Рисунок 3г)

- 5) Вставьте на место фильтр и установите крышку.

- 6) Поставьте на место резервуар.

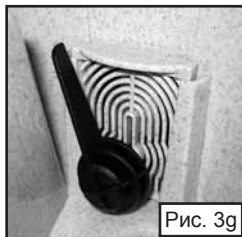


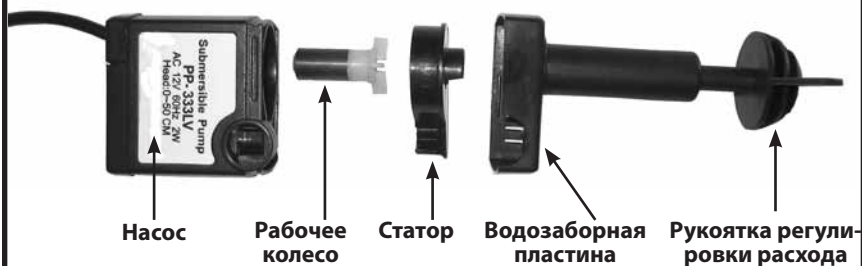
Рис. 3г

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСОСА

**Чистка насоса важна как для продления срока службы поилки, так и для поддержания чистоты воды.**

**Чистить насос нужно раз в 2 недели.**

**ВАЖНО:** Если не чистить двигатель, это может привести к потере гарантии.



- 1) Снимите предварительный фильтр и корпус с чаши.
- 2) Осторожно вытащите насос. Присоски на нижней части двигателя будут удерживать его на месте. Может понадобиться небольшое усилие.
- 3) Вынув насос из поилки, большим и указательным пальцем осторожно сожмите обе стороны водозаборной пластины и потяните наружу. Иногда для отделения водозаборной пластины нужно поддеть ее ногтем. (Рисунки 4a-b)

Рис. 4a



Рис. 4b



- 4) Далее нужно снять статор, поддев ногтем и потянув за небольшой выступ, расположенный в узкой части статора, напоминающего по форме запятой. (Рисунки 4c-d)

Рис. 4c

Язычок для снятия статора



Рис. 4d



- 5) После снятия статора можно снимать рабочее колесо (3-лопастной белый пропеллер), который удерживается на месте при помощи магнита. Чтобы снять колесо, подденьте деталь ногтем за лопасть и приподнимите ее. (Рисунок 4е)



- 6) После того, как мотор разобран, его можно вымыть теплой водой с мылом. Для того, чтобы забраться в полость мотора и вычистить образовавшиеся там отложения, пользуйтесь ватной палочкой или чистящим комплектом Drinkwell® "Щетка для мотора". Для дополнительной дезинфекции и удаления солей жесткости мотор промывают обычным столовым уксусом.
- 7) После чистки двигатель можно собрать заново.
- а) Поставьте на место рабочее колесо
  - б) Поставьте на место статор
  - в) Поставьте на место водозаборную пластину с рукояткой регулировки расхода, прикрепленной к ней.

## ПОИЛКА И ВАША ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Если Вы живете в сыром климате и испытываете проблемы с плесенью или водорослями, замочите все детали в разбавленном растворе отбеливателя на 10 минут после обычной чистки. Используйте для приготовления раствора 10% отбеливателя и 90% воды. Влейте также немного раствора в полость двигателя. Это отличный способ дезинфекции поилки. Однако Вы должны обязательно промыть все детали чистой водой, чтобы удалить весь хлор.

Если у Вас жесткая вода, это может стать причиной образования светлых солевых отложений на насосе или внутри него. От этого может затрудняться вращение рабочего колеса. Чтобы не пришлось менять насос, выполняйте следующие действия:

1. Делайте чистку насоса чаще, чем раньше; или
2. Очищайте насос с помощью раствора столового уксуса (20% уксуса и 80% воды), оставляя раствор на несколько минут в полости двигателя; или
3. Используйте вместо воды из-под крана бутилированную воду.

# РАЗЪЯСНЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ УЗЛОВ ПОИЛКИ DRINKWELL®



## РАЗЪЯСНЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ УЗЛОВ ПОИЛКИ DRINKWELL®

- 1) **Крышка корпуса:** крышка плотно защелкивается на своем месте над корпусом фильтра, не давая тем самым животным добраться до угольного фильтра.
- 2) **Корпус:** вода прокачивается через корпус и циркулирует, проходя сквозь угольный фильтр, а затем выливается из носика в чашу, образуя водопад высотой около 12 сантиметров (5").
- 3) **Предварительный фильтр:** небольшая водозаборная решетка, которая задерживает крупные частицы, такие как шерсть или крошки, прежде чем они попадут в фильтр. Для того, чтобы снять предварительный фильтр, нужно потянуть за язычок в верхней его части. Чтобы вставить фильтр, поместите его на место над рукояткой регулировки расхода и нажмите книзу, чтобы он защелкнулся вокруг рукоятки.
- 4) **Чаша:** чаша Drinkwell® служит основанием поилки. У нее имеются две ручки по обе стороны поилки и паз для шнура электропитания, в котором шнур можно спрятать из виду.
- 5) **Рукоятка регулировки расхода:** черная рукоятка, прикрепленная к мотору, при помощи которой регулируется расход воды. Предварительный фильтр защелкивается вокруг шейки рукоятки регулировки расхода и удерживает ее на месте. Рукоятка прикреплена к двигателю, и ее можно снять при разборке (см. раздел "Техническое обслуживание двигателя").
- 6) **Двигатель или насос:** небольшой погружной аквариумный насос, который можно снимать для чистки. **НАСОС НЕЛЬЗЯ КЛАСТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ!** Перед чисткой насос надо снять с поилки (См. "Техническое обслуживание двигателя"). Шнур питания насоса также снабжен съёмным разъемом для простоты сборки.
- 7) **Резервуар:** запасной резервуар вмещает около двух литров воды. Крышка позволяет свести к минимуму разлив воды при заполнении резервуара.

## ПОДСКАЗКИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Увидев впервые поилку Drinkwell®, Ваш питомец может настороженно отнестись к этому новому и незнакомому предмету. Просто дайте ему освоиться после того, как поилка заработает. Некоторым домашним животным может потребоваться несколько дней, чтобы начать пользоваться поилкой, в то время как другие сразу начинают пить из нее.
- Животное может предпочитать, чтобы поилка стояла не там, где оно обычно принимает пищу. Попробуйте переставить поилку в другое место, например, в другой угол кухни, в ванную или в кладовку.
- В чашу можно добавить кубики льда, чтобы вода была холодной и хорошо освежала.

## СОБЛЮДЕНИЕ НОРМАТИВОВ СЕ И СВЕДЕНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Это оборудование отвечает требованиям директивы EMC и директивы о низковольтном оборудовании. Внесение в продукцию несанкционированных изменений или модификаций, не одобренных корпорацией Radio Systems®, является нарушением правил ЕС и может привести к аннулированию права пользователя на эксплуатацию данного оборудования и аннулированию гарантии.

С декларацией о соответствии стандартам можно ознакомиться на веб-сайте по адресу:  
[http://www.petsafe.net/customercare/eu\\_docs.php](http://www.petsafe.net/customercare/eu_docs.php)

### Важные рекомендации по утилизации



Соблюдайте действующие в Вашей стране правила утилизации отработавшего электрического и электронного оборудования. Данное изделие подлежит переработке. Если данное изделие Вам больше не требуется, не утилизируйте его вместе с обычными бытовыми отходами. Верните его в место приобретения для утилизации в системе переработки нашей компании. Если это невозможно, обратитесь в Центр обслуживания клиентов для получения дополнительной информации.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

- 1) Не рекомендуется оставлять устройство работать без присмотра на длительный срок, так как вода может закончиться или испариться, что приведет к работе мотора всухую.
- 2) Не разрешайте детям или животным жевать или глотать какие-либо детали. Если Вас беспокоит шнур питания, купите в любом хозяйственном магазине жесткую трубку для прокладки проводки.

### 3) Стандартные меры предосторожности

Не пытайтесь самостоятельно починить двигатель. Верните его по гарантии.

Данное устройство потребляет 6 ватт мощности.

Если на вилку поилки попала вода, обесточьте розетку. Не вынимайте вилку из розетки.

Если устройство эксплуатируется детьми или в присутствии детей, то за ними необходимо установить строгое наблюдение.

Чтобы не намочить розетку или вилку, розетка всегда должна быть выше уровня воды в поилке.

Обязательно отключайте устройство от сети, если оно не используется, перед тем, как снимать или вставлять на место отдельные детали, а также перед чисткой. Никогда не тяните за шнур, чтобы вытащить вилку из розетки.

Осмотрите устройство после установки. Не включайте его в сеть, если на вилке или шнуре питания имеется вода.

Запрещается использовать устройство для каких-либо других целей, кроме тех, для которых оно предназначено. Использование дополнительных аксессуаров, не рекомендованных или не продаваемых производителем, может привести к возникновению опасной ситуации.

Не включайте устройство, если повреждены его вилка или шнур питания, если оно неисправно либо имеет повреждения.

Не устанавливайте и не храните устройство в таком месте, где оно может подвергнуться воздействию атмосферных условий или температуры ниже точки замерзания воды.

Если нужно воспользоваться удлинителем, он должен быть соответствующей номинальной мощности.

### ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПОМЕЩЕНИИ

Прочтите и соблюдайте все важные замечания, нанесенные на прибор и на его упаковку.

- 4) Как известно, некоторые животные чувствительны к пластиковым емкостям для пищи и воды. Если Ваше животное проявляет признаки аллергической реакции на пластик, прекратите использовать устройство до тех пор, пока Вы не проконсультируетесь с Вашим ветеринаром.